

## ندوة عن أسلوب APA (النسخة السادسة)

□ بقلم: أ.د/ صالح محمد صالح

أستاذ التربية العلمية ومدير مركز جامعة العريش للتعليم المفتوح..مدير تحرير مجلة إبداعات تربوية

### □ وقائع الندوة:

عقدت ندوة عن أسلوب APA النسخة السادسة بكلية التربية جامعة العريش تحت رعاية الأستاذ الدكتور حبش النادي رئيس الجامعة وذلك يوم الخميس الموافق ٢٠ أبريل ٢٠١٧ م الساعة الثالثة مساءً؛ حيث بدأت الندوة بترحيب الأستاذ الدكتور عادل السيد سرايا عميد الكلية بالسادة الحاضرين، مشيراً أن كلية التربية بجامعة العريش تعهدت أن تتبنى جميع الجهود التي تصب في صالح الباحثين، وأثنى على المبادرة التي قام بها الأستاذ الدكتور صالح محمد صالح أستاذ التربية العلمية ومدير مركز جامعة العريش للتعليم المفتوح بشأن تدريب الطلاب الباحثين وكذلك أعضاء هيئة التدريس على برنامج الإحصاء الشهير SPSS، وأن الكلية ستقوم بتشجيع كل هذه المبادرات التي من شأنها أن تصب في الصالح العام والعلمي.

ثم رحب الدكتور خليل رضوان خليل وكيل الكلية لشئون الدراسات العليا والبحث العلمي بالسادة الحضور، وأشار في كلمته إلى أزمة التوثيق، وأن معظم البحوث التربوية والنفسية لا تتبع نظاماً موحداً في التوثيق؛ مما يعرضها إلى احتمالية السرقة، بالإضافة إلى احتمالية كبرى لضياع جهود أصحابها لأن البعض يمكن أن يقتبس منها، ونظراً لعدم وجود أسلوباً موحداً للتوثيق يمكن أن يضيع جهدها، وأوصى بأنه إذا كنا نريد اللحاق بركب التقدم، وأن يكون للبحث التربوي العربي مكاناً فعلياً أن يخلق أسلوباً للتوثيق معترف به على مستوى العالم، أو يتبنى أحد الأساليب المعروفة والشهيرة، وأشهرهم أسلوب APA.

وأبدى الدكتور كمال عبد الوهاب وكيل الكلية لشئون خدمة المجتمع وتنمية البيئة سعادته بإقامة هذه الدورة التي كانت تعد إحدى فعاليات برنامجه للوكالة، وشدد على ضرورة تبني جامعة العريش هذا الأسلوب في التوثيق، وتعميم هذه الدورة على جميع كليات الجامعة، أو أن يتم إصدار المادة العلمية لهذه الندوة في مطبوع خاص، وتوزيعه على كليات الجامعة.

ثم بدأ المتحدث الرسمي الأستاذ الدكتور صالح محمد صالح أستاذ التربية العلمية ومدير مركز جامعة العريش للتعليم المفتوح بالترحيب بالسادة الحضور الذي كان يملأ جنبات مدرج الكيمياء بالدور الأرضي من أعضاء هيئة التدريس من جامعات مختلفة، وكذلك الكثير من الطلاب الباحثين لدرجتي الماجستير والدكتوراه، ورحب بالسيد العميد، والوكلاء، ووجه شكره لهم ولعالي رئيس الجامعة، وشدد في شكره على زملائه الدكتور إبراهيم فريج حسين مدرس المناهج وطرق تدريس اللغة العربية، والدكتورة سكين

عبد الرازق شحتو مدرس المناهج وطرق تدريس اللغة العربية؛ اللذان شاركاه الندوة، وأنها بادرا بالموافقة على المشاركة في الندوة.

وقد بدأ الدكتور إبراهيم فريج حسين مدرس المناهج وطرق تدريس اللغة العربية الجزء الخاص به من خلال استعراض أجزاء الرسالة العلمية من الألف للياء؛ منذ البداية للنهاية، ثم تم استعراض بعض الأخطاء الإملائية الشائعة التي يقع فيها الكثير من الباحثين، وكيفية تصويب هذه الأخطاء الشائعة، ثم ركز على تصويب أهم الأخطاء الشائعة التي يقع فيها الباحثون من حيث استخدامهم للأرقام.

ثم تحدثت الدكتورة سكينه عبد الرازق شحتو مدرس المناهج وطرق تدريس اللغة العربية عن قواعد علامات الترقيم التي كادت أن تختفي من الرسائل العلمية، أو خطأ استخدامها في غير مواضعها، وكذلك الأمر بالنسبة لجمال الربط التي تحير الكثير من الباحثين.

واختتم الأستاذ الدكتور صالح محمد صالح أستاذ التربية العلمية ومدير مركز جامعة العريش للتعليم المفتوح باستعراض الجذور التاريخية للكتابة بأسلوب APA، ومعنى التوثيق، وأنواعه، ومكونات دليل أسلوب APA، والقواعد الفنية التكنولوجية للكتابة والتنسيق، ثم كيفية التوثيق للمصادر المختلفة سواء كتب أم مجلات أم مؤتمرات .. الخ

وأوصت الندوة في نهايتها بتبني أسلوب APA في توثيق البحوث والدراسات التربوية والنفسية بالجامعة، وضرورة عقد ورش عمل لأسلوب APA للطلاب الباحثين للتدريب على قواعد الكتابة والتنسيق.

وبالفعل تبنت كلية التربية جامعة العريش مبادرة لتدريب الطلاب الباحثين وأعضاء هيئة التدريس على أسلوب APA النسخة السادسة في الكتابة والتوثيق للبحوث والدراسات التربوية والنفسية بدأت من يوم الخميس الموافق ٢٧ أبريل ٢٠١٧م واستمرت حتى يوم ١١ مايو ٢٠١٧م بمشاركة الدكتور إبراهيم فريج حسين، والدكتورة سكينه عبد الرازق شحتو، وفي نهاية المبادرة تم توزيع شهادات الحضور على الطلاب وأعضاء هيئة التدريس الذين حضروا أيام المبادرة وورش عملها.

## المادة العلمية للمبادرة

### أولاً: الجذور التاريخية للكتابة بأسلوب APA:

اجتمع الكتاب ورجال الأعمال ومدراء النشر العاملين في المجالات العلمية عام ١٩٢٨م؛ لمناقشة كيفية كتابة المقالات لنشرها، وتوفير طريقة جيدة وموحدة لإعداد وتنسيق البحوث العلمية. وتبنت لجنة البحوث الدولية التقرير الصادر عن نتائج هذا الاجتماع؛ مما نجم عنه نشر هذا الدليل عام ١٩٢٩م في مجلة الجمعية الأمريكية لعلم النفس APA في سبع صفحات، واقترح اعتماده لكتابة البحوث العلمية بشكل عام، وتمت إعادة صياغة هذا الدليل عدة مرات، وكانت أول مراجعة لهذا الدليل عام ١٩٥٢م؛ حيث تمت طباعته في كتاب مكون من ٦٠ صفحة. وتم الإصدار الثاني بعد مراجعته عام ١٩٧٤م، وطبع الإصدار الثالث عام ١٩٨٣م، وقدم الإصدار الرابع في عام ١٩٩٤م، وفي عام ٢٠٠١م صدر الإصدار الخامس، ونظراً للتقدم السريع في تكنولوجيا المعلومات تم الإصدار السادس عام ٢٠١٠م، والإصدار الإلكتروني منه عام ٢٠١٣م.



## ▣ ثانياً: معنى التوثيق:

يعني التوثيق إثبات مصادر المعلومات وإرجاعها إلى أصحابها توخياً للأمانة العلمية، واعترافاً بجهد الآخرين وحقوقهم العلمية؛ لذا لا بُدَّ من تثبيت المراجع التي تعود إليها في بحثك داخل النص (Text) وذلك بتثبيت عائلة المؤلف وتاريخ المرجع الذي رجعت إليه؛ لأن ذلك يُحدد المصدر (Source) للقارئ ويجعلهم قادرين على تحديد موقع مرجع المعلومات في قائمة المراجع (References List) في نهاية البحث.

ومن هنا فإن التوثيق عموماً يشمل:

- التوثيق في النص Documentation in Text
- التوثيق في قائمة المراجع Documentation in References
- التوثيق في قائمة المصادر Documentation in Bibliography

### ١- التوثيق في النص Documentation in Text:

لا بُدَّ من تثبيت المراجع التي تعود إليها في بحثك داخل النص؛ وذلك حسب النظام الذي تتبعه في البحث.

### ٢- التوثيق في قائمة المراجع Documentation in References List:

قائمة المراجع هي القائمة التي تضم الكتب والنشرات والمقالات التي رجع إليها الباحث فعلاً في دراسته، وتظهر قائمة المراجع في نهاية البحث أو الكتاب، وتُعتبر وثيقة تزود بمعلومات ضرورية لتحديد واسترجاع أي مرجع، وعلى الباحث أن يختار مراجعه بحصافة وحكمة، وأن يُضمّن في قائمة المراجع فقط المراجع التي استُخدمت فعلاً في البحث والإعداد. لذا فإن كل مرجع يظهر في قائمة المراجع لا بُدَّ أن يكون قد أُستخدم في المتن، وكذلك فإن كل مرجع يرد في المتن، لا بُدَّ وأن يظهر في قائمة المراجع.

### ٣- التوثيق في قائمة المصادر Documentation in Bibliography:

قائمة المصادر هي القائمة التي تضم الكتب والنشرات والمقالات التي يرى الباحث أن لها علاقةً ببحثه، وإن لم يكن قد استخدمها جميعها، ولكنه يرى أنها تعمل كخلفيه أو كقراءات أخرى رجع إليها الباحث، أو ينصح بالرجوع إليها من قبل الباحثين الآخرين، أو أنها تتضمن وصف لبعض الملاحظات.

## ▣ ثالثاً: مكونات دليل أسلوب APA:

تكون الدليل من ثمانية فصول، وتناول الفصل الأول الأنواع المختلفة الشائعة من المقالات والبحوث والدراسات في المنشورات العلمية؛ مع التأكيد -كل التأكيد- على دور الأخلاقيات العلمية في النشر. وفي الفصل الثاني، تم تحديد كل أجزاء التقرير البحثي من العنوان إلى الملاحق، والتوكيد على كل من الوظيفة والشكل. وتم تلخيص المعايير الحالية لإعداد المقالات البحثية؛ مع إعطاء عينة من المقالات التي توضح قواعد أسلوب APA. وفي الفصل الثالث، تم تقديم التوجيه الأساسي إلى عمليتي التخطيط والكتابة؛ مع تقديم بعض النصائح حول كيفية تنظيم الأفكار، واختيار الكلمات الفعالة. وفي الفصل الرابع، قدم إرشادات للعناصر الأساسية في أسلوب APA: علامات الترقيم، والتهجئة، والاختصارات، والأرقام، والإحصاءات في النص. وكيفية تحقيق الاتساق في استخدام هذه العناصر



الأساسية لتحقيق أفضل صورة من التواصل العلمي. وفي الفصل الخامس: تم تقديم مواصفات الاستخدام الفعال للعناصر التوضيحية الرسومية في النص؛ وتزويد القراء بالرسوم التوضيحية المفيدة لعرض البيانات في الجداول والأرقام. وفي الفصل السادس، تم تقديم توجيهات بشأن النقل والاستشهاد من المصادر، ومناقشة القواعد الأساسية للاعتراف بمساهمات الآخرين وتنسيق الاقتباسات، وكيفية الاستشهاد بالمراجع في النص، وكيفية بناء قائمة المراجع. وفي الفصل السابع، تم تقديم مجموعة شاملة منتقاة لأمثلة المراجع باستخدام أسلوب APA. أما في الفصل الثامن، فقد تم تقديم لمحة عامة عن عملية النشر في المجلات العلمية، والتوكيد على مسؤوليات المؤلف في إعداد التقرير وفي كل مرحلة لاحقة للنشر.

## الاجزاء المنتقاة من الدليل:

### ١- قواعد الكتابة والتنسيق:

يتطلب أسلوب APA أن يكون تنسيقك ثابتاً. وهذا التنسيق ينبغي ألا يتغير عند تقديم الورقة البحثية لمجلة للنشر. وعلى أية حال، عندما تود تقديم أطروحة دكتوراه أو أطروحة الماجستير في الجامعة؛ فينبغي أن تلتزم بالمبادئ الإرشادية التي يقدمها هذا النظام إذا التزمت جامعتك به.

▪ حجم وجودة الورق Paper size and quality: يوصي أسلوب APA بأن تكتب تقريرك البحثي المقدم إلى مشرفك على جانب واحد فقط للورقة ذات حجم A4 ( 21×29.7 centimeters)، وبوزن ٨٠ جم على الأكثر.

▪ هوامش الصفحة Page margins: هوامش الصفحة هي المساحات الفارغة حول حواف الصفحة. وبشكل عام، يمكنك إدراج نص في منطقة قابلة للطباعة داخل الهوامش، ووضع بعض العناصر فيها. على سبيل المثال: رؤوس الصفحات، وتذييلها، وأرقام الهوامش، والصفحة تظهر عادة في الهوامش. وفي أسلوب APA تكون مسافات الهوامش من أعلى وأسفل واليمين واليسار هو ٢.٥٤ سم، مع وضع ١ سم لهامش التوثيق، وتحديد موقع هامش التوثيق.

▪ المسافة البادئة للفقرة Paragraph indentation: المسافة البادئة الفقرة هي المسافة الفاضلة بين أول سطر في الفقرة من الهوامش. وعلى أية حال فإن أسلوب APA يحدد المسافة البادئة للفقرة ما بين ٥ مليمتراً إلى ١.٥ سم لا أكثر (ويفضل ٥-٧ مسافات بحوالي ٥ مليمتراً).

⚠ لاحظ أنه في الملخص لا يوجد مسافة بادئة إذا كان الملخص من فقرة واحدة، أما إذا كان مكوناً من عدة فقرات؛ فإنه توجد مسافة بادئة فقط لأول فقرة، ولا توجد في باقي الفقرات.

▪ تباعد أسطر الفقرة Line and paragraph spacing: يقصد به تباعد الأسطر في الفقرة الواحدة، حيث يوجد تباعد مفرد، و١.٥، ومزدوج، وفي أسلوب APA يكون تباعد أسطر الفقرة في اللغة الإنجليزية مزدوج في متن التقرير البحثي، أما في الملخص فيكون مفرد. وفي حالة اللغة العربية يكون تباعد أسطر الفقرة مفرد.





- محاذاة الأسطر Line Alignment: في اللغة الإنجليزية يكون محاذاة السطر لليسار، أما في اللغة العربية يفضل أن تكون المحاذاة مضبوطة.
- تباعد الفقرات Paragraph spacing: يقصد به تباعد الفقرات عن بعضها البعض، حيث يوجد تباعد قبل وبعد الفقرة. وفي أسلوب APA يكون تباعد أسطر الفقرات تلقائي قبل وبعد.
- رأس الصفحة والترقيم Page Header and Numbering: في اللغة الإنجليزية: في أعلى الجانب الأيمن من كل صفحة للورقة البحثية (أو التقرير البحثي) توضع كلمات قليلة للعنوان. وفي أسلوب APA يسمى بالعنوان القصير، وهو عنوان مختصر يظهر في كل صفحة من التقرير الذي سيتم نشره. وينبغي ألا يزيد عدد الحروف عن ٥٠ حرفاً، ويوضع الرقم بعد خمسة مسافات (أي ما يقرب ٥ مم).
- نوع الخط وحجمه Font Type and Size: عادة ما يستخدم الخط Times New Roman في نظام APA ويكون حجمه ١٢ في المتن. وعندما نستخدم اللغة العربية فيكون الخط المستخدم الشائع (والمتواجد مع أي كمبيوتر) هو Simplified Arabic ويكون الحجم في المتن ١٤ ونمطه عادي. وتكون العناوين الرئيسية والفرعية وتحت الفرعية وتحت الفرعية متدرجة من ٢٢ إلى ١٨ إلى ١٦ إلى ١٤ وهو أدنى أحجام للخطوط، ويوضع خط فقط تحت العنوان الفرعي.
- مسافات علامات الترقيم Punctuation Spacing: هناك خطأ شائع في اللغتين العربية والإنجليزية عند استخدام مسافات علامات الترقيم؛ فالبعض يحلو له وضع مسافة بعد آخر حرف وعلامة الترقيم، وهذا خطأ.

☞ المفترض ألا تكون هناك مسافة بين آخر حرف وعلامات الترقيم الآتية:

، ؛ ، :

☞ المفترض أن تكون هناك مسافة بين آخر حرف وعلامات الترقيم الآتية:

- - [ ] ( )

## ٢- الجداول والرسوم التوضيحية Tables and Figures:

يتبع أسلوب APA أسلوباً صارماً في مسميات الجداول والرسوم التوضيحية، ففي الجداول يوضع المسمى أعلى الجدول مباشرة محاذاة على اليسار وتحت المسمى خطأ (في اللغة الإنجليزية) كما في الشكل الآتي:

Table 16				
<u>Specification of Devices Used by US Army</u>				
	Code	Type	Utility	Cost
	GDPN	117	code 23	USAF \$ 120000
	GNCT	123	code 67	USMF \$ 217000
	UPOV	325	code 89	USSF \$ 670000

شكل ١. مكان مسمى الجدول وشكلها

وفي الأشكال التوضيحية توضع أسفل الشكل مباشرة محاذاة على اليسار وتحت كلمة شكل كذا خطأ (في اللغة الإنجليزية) كما في الشكل الآتي:

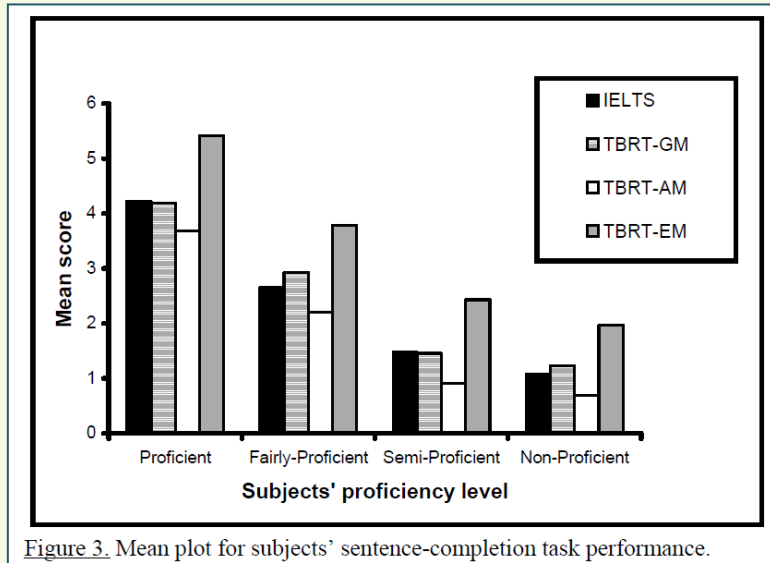


Figure 3. Mean plot for subjects' sentence-completion task performance.

شكل ٢. مكان مسمى الرسوم التوضيحية وشكلها

### ٣- الدواشي والاقنباسانت Footnotes and Quotations

تعرف الحاشية footnote عادة بأنها ملاحظة توضع في الجزء السفلي من الصفحة، وإعطاء مزيد من المعلومات عن شيء مذكور في النص أعلاه. وفي الأونة الأخيرة، فإن مصطلح "الحاشية" اتسع ليعني "تعليق إضافي أو معلومات تضاف إلى ما قيل فقط داخل النص" (عادة بين قوسين). ويستخدم أسلوب APA الاستشهاد بين علامتي تنصيص للإشارة إلى هذا النوع من الحاشية. وفي حالة الاستشهاد من مرجع يتبع النظام الآتي:

(Author's last name + Comma+ year+ comma+ p. + page number)

#### Example

Consecutive pages: (Jason, 1994, pp. 23-37)

Non-consecutive pages: (Jason, 1994, pp. 23, 27, 36)

**Example:** Sexual-selection theory often has been used to explore patterns of various insect mating (Alcock & Thornhill, 1983) . . . Alcock and Thornhill (1983) also show . . . .

**Example:** Patterns of Byzantine intrigue have long plagued the internal politics of community college administration in Texas (Douglas, et al., 1997)



## في حالة الاستشهاد بأقل من ٤٠ كلمة:

the following claim: "We are rarely concerned just with the particular performance *per se* but also with the knowledge, skill, and other attributes that enable both the given performance and a range of other performances engaging the same knowledge and skills" (Messick, 1994, p. 16). This suggests that constructs like relevant knowledge and skills, rather . . . .

شكل ٣. حالة الاستشهاد بأقل من ٤٠ كلمة والمرجع في نهاية الاقتباس

Douglas claims "A specific purpose language test . . . . allows us to make inferences a bout a test taker's capacity to use language in the specific purpose domain." (2000, p. 19)

شكل ٤. حالة الاستشهاد بأقل من ٤٠ كلمة وتم ذكر اسم المؤلف في بداية الفقرة

## إذا حدث تغيير في الاقتباس بكلمة:

Douglas claims "A specific purpose language test . . . . allows us to make inferences a bout a test taker's *capacity* to use language in the specific purpose domain." (2000, p. 19) (italics mine)

شكل ٥. حالة الاستشهاد بأقل من ٤٠ كلمة وتم تغيير كلمة في الاقتباس

## في حالة الاستشهاد بأكثر من ٤٠ كلمة: الدخول في فقرة جديدة، وتكون المسافة معلقة بقدر ١٠ مسافات للداخل كما في الشكل الآتي:

(Bachman, 1990, p. 312). Skehan hypothesizes a similar problem in another domain that of a waiter in a restaurant:

Although at first sight 'waiter behavior' might seem to be a straightforward affair, we soon need to ask questions like: what range of customers needs to be dealt with? What range of food is to be served? Once one probes a little, the well-defined and restricted language associated with any role is revealed to be variable, and requiring a range of language skills. (Skehan, 1984, p. 216)

شكل ٦. حالة الاستشهاد بأكثر من ٤٠ كلمة

## نوثيق المراجع References

طوال الورقة البحثية أو التقرير البحثي، يجب أن نتمتع بالأمانة العلمية؛ وذلك بالرجوع إلى مصادر جمع المعلومات التي قدمتها (الاقتباسات أو المراجع). لقد تعلمت بالفعل كيفية القيام بذلك عن طريق الاستشهادات قوسين. بالإضافة إلى الاستشهادات قوسين، وأسلوب APA يتطلب منك أن تقدم قائمة أبجدية للمراجع في نهاية التقرير البحثي.

### ملحوظات مهمة:

- عندما يكون هناك أكثر من مرجع لنفس المؤلف، ترتب المراجع وفقاً للترتيب الزمني لتاريخ النشر (من الأقدم للأحدث).
- لا يكون هناك تباعد في الأسطر بين المرجعين؛ أي التباعد مفرد فقط.
- لا تستخدم في السطر الأول مسافة بادئة، بينما يكون في السطر الثاني مسافة بادئة معلقة بقدر ١٠ مسافات أو ١ سم.
- ليس هناك ترقيم في قائمة المراجع.
- في قائمة المراجع لاحظ أن عنوان الكتب والمجلات ينبغي أن يكون مائل بدلاً من الخط الغامق أو الكلمات التي تحتها خط.
- يكون رقم المجلد في المجلات بالخط المائل.

### نظام The digital object identifiers (DOI) System:

هذا النظام وضع من قبل مجموعة من الناشرين الدوليين، وهو نظام يوفر وسائل التحديد المستمر لإدارة المعلومات على الشبكات الرقمية (انظر <http://www.doi.org>). ويتم تطبيق هذا النظام من خلال وكالات التسجيل مثل: CrossRef <http://www.crossref.org>، الذي يوفر خدمات ربط الاقتباس أو الاستشهاد بقطاع النشر العلمي. ويبلغ عدد CrossRef حالياً أكثر من ٣٥٠٠ جمعية علمية وناشرين.

وقد بنى المشاركون في CrossRef هذا النظام ليوفر وظيفتين مهمتين. أولاً، تخصص لكل مصدر "معرف فريد ونظام توجيه أساسي" والذي يعمل كمركز لتبادل المعلومات مباشرة للقراء، بغض النظر عن مكان تواجد المحتوى. ثانياً، يتعاون المشاركون لاستخدام هذا النظام كألية ربط أساسية بحيث تصبح جزءاً لا يتجزأ من القوائم المرجعية للمصادر الإلكترونية التي تتيح الوصول إلى كل مرجع بمجرد النقر عليه.

### [١] نوثيق الدوريات:

تشمل الدوريات كل المقالات التي نشرت على أساس نظامي مثل: المجلات العلمية، والمجلات الشهرية أو الأسبوعية، والصحف، والنشرات. والشكل العام هو:

Author, A. A., Author, B. B., & Author, C. C. (year). Title of article. *Title of Periodical*, xx, pp–pp. doi:xx.xxxxxxxx

تستخدم أرقام الصفحات التي وقع فيها المقالة أو الدراسة بدون استخدام الاختصار ص ص

### مقالة في مجلة علمية لمؤلف واحد ولها DOI:

Dawis, R. V. (1987). Scale construction. *Journal of Counseling Psychology*, 34 (2), 481-189. doi:10.1037/3278-7133.24.2.525





### ▣ مقالة في مجلة علمية لمؤلفين ولها DOI:

Herbst-Damm, K. L., & Kulik, J. A. (2005). Volunteer support, marital status, and the survival times of terminally ill patients. *Health Psychology, 24*, 225–229. doi:10.1037/0278-6133.24.2.225

### ▣ مقالة في مجلة علمية لأكثر من سبعة مؤلفين ولها DOI:

Gilbert, D. G., McClernon, J. F., Rabinovich, N. E., Sugai, C., Plath, L. C., Asgaard, G., . . . Botros, N. (2004). Effects of quitting smoking on EEG activation and attention last for more than 31 days and are more severe with stress, dependence, DRD2 A1 allele, and depressive traits. *Nicotine and Tobacco Research, 6*, 249–267. doi:10.1080/14622200410001676305

### ▣ مقالة في مجلة علمية ليس لها DOI:

Sillick, T. J., & Schutte, N. S. (2006). Emotional intelligence and self-esteem mediate between perceived early parental love and adult happiness. *E-Journal of Applied Psychology, 2*(2), 38–48. Retrieved from <http://ojs.lib.swin.edu.au/index.php/ejap>

Light, M. A., & Light, I. H. (2008). The geographic expansion of Mexican immigration in the United States and its implications for local law enforcement. *Law Enforcement Executive Forum Journal, 8*(1), 73–82.

### ▣ مقالة في مجلة علمية بدون DOI والمنوان قد ترجع إلى الإنجليزية:

Guimard, P., & Florin, A. (2007). Les évaluations des enseignants en grande section de maternelle sont-elles prédictives des difficultés de lecture au cours préparatoire? [Are teacher ratings in kindergarten predictive of reading difficulties in first grade?]. *Approche Neuropsychologique des Apprentissages chez l'Enfant, 19*, 5–17.

### ▣ مقالة في مجلة علمية لها DOI وسننشر على الإنترنت لاحقاً:

Von Ledebur, S. C. (2007). Optimizing knowledge transfer by new employees in companies. *Knowledge Management Research & Practice*. Advance online publication. doi:10.1057/palgrave.kmrp.8500141



### ▣ مقالة نحت النشر:

Briscoe, R. (in press). Egocentric spatial representation in action and perception. *Philosophy and Phenomenological Research*. Retrieved from <http://cogprints.org/5780/1/ECSRAP.F07.pdf>

### ▣ مقالة في مجلة شهرية:

Chamberlin, J., Novotney, A., Packard, E., & Price, M. (2008, May). Enhancing worker well-being: Occupational health psychologists convene to share their research on work, stress, and health. *Monitor on Psychology*, 39(5), 26–29.

### ▣ مقالة في مجلة شهرية على الإنترنت:

Clay, R. (2008, June). Science vs. ideology: Psychologists fight back about the misuse of research. *Monitor on Psychology*, 39(6). Retrieved from <http://www.apa.org/monitor/>

### ▣ مقالة في مجلة اسبوعية او يومية على الإنترنت:

لا يستخدم اختصار للشهور.  
لا يستخدم الأسلوب العسكري في التواريخ (مثل: ٢ أبريل) ولكن يستخدم عوضاً عن ذلك أبريل (٢).

Grover, R. (1988, September 19). A megawatt power play. *Business Week*, 34–35.

### ▣ في حالة الصفحات المنقطعة:

Schwartz, J. (1993, September 30). Obesity affects economic, social status. *The Washington Post*, pp. A1, A4.

### ▣ عدد خاص أو جزء خاص في المجلة:

Haney, C., & Wiener, R. L. (Eds.). (2004). Capital punishment in the United States [Special issue]. *Psychology, Public Policy, and Law*, 10(4).

### ▣ ملخص كمصدر إطلاعي:

Woolf, N. J., Young, S. L., Fanselow, M. S., & Butcher, L. L. (1991). MAP-2 expression in cholinceptive pyramidal cells of rodent cortex and



hippocampus is altered by Pavlovian conditioning [Abstract]. *Society for Neuroscience Abstracts*, 17, 480.

Lassen, S. R., Steele, M. M., & Sailor, W. (2006). The relationship of school-wide positive behavior support to academic achievement in an urban middle school. *Psychology in the Schools*, 43, 701–712. Abstract retrieved from <http://www.interscience.wiley.com>

### ☐ ملخص كمصدر ثانوي:

Hare, L. R., & O'Neill, K. (2000). Effectiveness and efficiency in small academic peer groups. *Small Group Research*, 31, 24–53. Abstract retrieved from Sociological Abstracts database. (Accession No. 200010185)

### ☐ [٢] نوثيق الكتب:

☞ لاحظ أن اختصار وآخرون et al. لا يستخدم في قائمة المراجع، بغض النظر عن عدد من المؤلفين، وفي المتن يذكر أسماء المؤلفين كلهم أول مرة، ثم ثاني مرة يوضع آخرون أو et al. بخط مائل.

### ☐ كتب لمؤلف واحد:

Author, A. A. (year). *Title of book*. Town, Country: publication institution.

Shotton, M. A. (1989). *Computer addiction? A study of computer dependency*. London, England: Taylor & Francis.

### ☐ نسخة إلكترونية لكتاب مطبوع:

Shotton, M. A. (1989). *Computer addiction? A study of computer dependency* [DX Reader version]. Retrieved from <http://www.ebookstore.tandf.co.uk/html/index.asp>

### ☐ كتاب إلكتروني فقط:

O'Keefe, E. (n.d.). *Egoism & the crisis in Western values*. Retrieved from <http://www.onlineoriginals.com/showitem.asp?itemID=135>



### ☐ نسخة إلكترونية لكتاب أعيد طبعه:

Freud, S. (1953). The method of interpreting dreams: An analysis of a specimen dream. In J. Strachey (Ed. & Trans.), *The standard edition of the complete psychological works of Sigmund Freud* (Vol. 4, pp. 96–121). Retrieved from <http://books.google.com/books> (Original work published 1900)

### ☐ كتب لمؤلفين متعددين:

Natarajan, R., & Chaturvedi, R. (1983). *Geology of the Indian Ocean*. Hartford, CT: University of Hartford Press.

Hesen, J., Carpenter, K., Moriber, H., & Milsop, A. (1983). *Computers in the business world*. Hartford, CT: Capital Press.

### ☐ كتب أعيد طباعتها:

Creech, P. J. (1975). *Radiology and technology of the absurd* (3<sup>rd</sup> ed.). Boston: Houghton-Mifflin.

### ☐ مجلدات أو فصول مدررة:

Stanton, D. C. (Ed.). (1987). *The female autograph: Theory and practice of autobiography*. Chicago: University of Chicago Press.

Pepin, R. E. (1998). Uses of time in the political novels of Joseph Conrad. In C. W. Darling, Jr., J. Shields, & V. B. Villa (Eds.), *Chronological looping in political novels* (pp. 99-135). Hartford: Capital Press.

### ☐ مقالات لمؤلفين متعددين في كتاب مدرر من أكثر من واحد:

Pepin, R.E., Darling, C.W., & Villa, V. (1997). Poe and the French symbolistes. In P. Wursthorn, Jr., J. Darling, & J. Brother (Eds.), *The era of decadence* (pp. 110-145). Hartford, CT: Woodland Press.

### ☐ [ ٣ ] نوثيق الإسهام في الندوات Symposium contribution:

Muellbauer, J. (2007, September). Housing, credit, and consumer expenditure. In S. C. Ludvigson (Chair), *Housing and consumer behavior*. Symposium





conducted at the meeting of the Federal Reserve Bank of Kansas City, Jackson Hole, WY.

**[ ٤ ] ملخص ورقة في مؤتمر استرجعت على الإنترنت  
:abstract retrieved online**

Liu, S. (2005, May). *Defending against business crises with the help of intelligent agent based early warning solutions*. Paper presented at the Seventh International Conference on Enterprise Information Systems, Miami, FL. Abstract retrieved from [http://www.iceis.org/iceis2005/abstracts\\_2005.html](http://www.iceis.org/iceis2005/abstracts_2005.html)

**[ ٥ ] إجتماعات منشورة بانظام على الإنترنت Proceedings :**

Herculano-Houzel, S., Collins, C. E., Wong, P., Kaas, J. H., & Lent, R. (2008). The basic nonuniformity of the cerebral cortex. *Proceedings of the National Academy of Sciences, USA, 105*, 12593–12598. doi:10.1073/pnas.0805417105

**[ ٦ ] إجتماعات في شكل كتاب Proceedings published in book form :**

Katz, I., Gabayan, K., & Aghajan, H. (2007). A multi-touch surface using multiple cameras. In J. Blanc-Talon, W. Philips, D. Popescu, & P. Scheunders (Eds.), *Lecture Notes in Computer Science: Vol. 4678. Advanced Concepts for Intelligent Vision Systems* (pp. 97–108). doi:10.1007/978-3-540-74607-2\_9

**[ ٧ ] نوثيق الوسائط غير المطبوعة:**

وتشمل الأفلام، وأشرطة الكاسيت، والتسجيلات الصوتية.

**□ الأفلام:**

Redford, R. (Director). (1980). *Ordinary people* [Film]. Paramount.

**□ افلام في جزء محدود منها:**

Holdt, D. (Producer), & Ehlers, E. (Director). (1997). *River at High Summer: The St. Lawrence* [Film]. (Available from Merganser Films, Inc., 61 Woodland Street, Room 134, Hartford, CT 06105)



### █ الكاسيت:

Lake, F. L. (Author and speaker). (1989). *Bias and organizational decision making* [Cassette]. Gainesville: Edwards.

### [٨] الاتصالات الشخصية:

تشير الاتصالات الشخصية إلى الرسائل والبرقيات ورسائل البريد الإلكتروني، والمكالمات الهاتفية.. الخ. ولأن هذا النوع من المواد غالباً ما لا يسترد (أي أنه لا يمكن لشخص آخر أن يرى أو يسمع منه)؛ فإنه لا ينبغي أن تدرج في قائمة المراجع. ويمكن، ومع ذلك، يتم فتح قوسين داخل النص. من المهم للغاية أن ما ورد في هذه الطريقة تكون مشروعة ولها النزاهة العلمية.

**Example:** (R. Wilbur, personal communication, March 28, 1968).

### [٩] الوثائق الحكومية:

غالباً ما تستخدم الوثائق الحكومية في مجال البحوث، وخصوصاً عندما يكون الموضوع له علاقة بالسياسة والاقتصاد والقانون.. الخ. في هذه الحالة، لا بد وأن تظهر في قائمة المراجع الوثائق التي استخدمت في الدراسة.

### █ تقرير من مكتب حكومي:

National Institute of Mental Health. (1982). *Television and behavior: Ten years of scientific progress* (DHHS Publication No. A 82-1195). Washington, DC: U.S. Government Printing Office.

### █ تقارير من مكتب خدمي مثل ERIC:

Gottfredson, L. S. (1980). *How valid are occupational reinforcer pattern scores?* (Report No. CSOS-R-292). Baltimore, MD: Johns Hopkins University. Center for Social Organization of Schools. (ERIC Document Reproduction Service No. ED 182 465)

### [١٠] توثيق المصادر الإلكترونية:

#### █ مجلة إلكترونية:

Author, I. (date). Title of article. *Name of periodical*: (On-line), xx.available: specify path



Sosteric, M. (1996). Electronic journals: The grand information future? *Electronic Journal of Sociology: (On-line)*, 4 (1). Available: <http://www.sociology.org/content/vol004.001/sosteric.html>

### ☐ مقالات على موقع الانترنت:

Klein, Donald F. (1997). Control group in Pharmacotherapy and psychotherapy evaluations. *Treatment, I*. Retrieved November 16, 1997 from the World Wide Web: [http://www.apa.org/treatment/vol1/97\\_a1.html](http://www.apa.org/treatment/vol1/97_a1.html)

### [ ١١ ] توثيق الملخصات:

الملخصات هي مختصرات قصيرة لتقارير بحثية طويلة تظهر في شكل فقرة واحدة أو صفحة واحدة. وفي كثير من الأحيان يمكن استرداد الملخصات من المصادر على شبكة الانترنت. وتوفر بعض المكتبات الأقراص المدمجة (CD-ROMs)، والميكروفيلم (Microfilms) التي تحتوي على الملخصات. ولذلك عند النقل من هذه الملخصات لابد من ذكر ذلك كآتي:

### ☐ ملخصات على الانترنت:

Meyer, A.S., & Bock, K.. (1992). The tip-of-the-tongue phenomenon: Blocking or partial activation? [On-line]. *Memory & Cognition*, 20. 715-726.  
Abstract from: DIALOG File: PsychINFO Item: 80-16351

### ☐ ملخصات على الاسطوانات المدمجة:

Bower, DL. (1993). Employee assistant programs supervisory referrals: Characteristics of referring and no referring supervisors [CD-ROM].  
Abstract from: Proquest File: Dissertation Abstracts Item: 9315947

### [ ١٢ ] المواد غير المنشورة:

المواد غير المنشورة عادة ما تضم اطروحات الماجستير واطروحات الدكتوراه.

### ☐ اطروحة ماجستير من قواعد بيانات تجارية:

McNiel, D. S. (2006). *Meaning through narrative: A personal narrative discussing growing up with an alcoholic mother* (Master's thesis). Available from ProQuest Dissertations and Theses database. (UMI No. 1434728)



### ▣ اطروحة دكتوراه من قواعد بيانات مؤسسية كالجوامع:

Adams, R. J. (1973). *Building a foundation for evaluation of instruction in higher education and continuing education* (Doctoral dissertation). Retrieved from <http://www.ohiolink.edu/etd/>

### ▣ اطروحة دكتوراه من الويب:

Bruckman, A. (1997). *MOOSE Crossing: Construction, community, and learning in a networked virtual world for kids* (Doctoral dissertation, Massachusetts Institute of Technology). Retrieved from <http://www-static.cc.gatech.edu/~asb/thesis/>

### ▣ اطروحة دكتوراه ملخصة في DAI:

Appelbaum, L. G. (2005). Three studies of human information processing: Texture amplification, motion representation, and figure-ground segregation. *Dissertation Abstracts International: Section B. Sciences and Engineering*, 65(10), 5428.

### ▣ اطروحة دكتوراه من الجامعة ذاتها:

Darling, C. W. (1976). *Giver of due regard: the poetry of Richard Wilbur*. Unpublished doctoral dissertation, University of Connecticut, Storrs.

أمل أن أكون وفقت في هذه الورشة؛ فإن أصبت فمن عند الله، وأن أخطأت فحسبي أني اجتهدت، والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته،،،

